

Precios de suscripción.

En Pamplona UNA peseta al mes. Fuera, TRES pesetas 50 centimos trimestre. Extranjero y Ultramar. DIEZ id. id.

Anuncios y comunicados A PRECIOS CONVENCIONALES.

Número suelto CINCO céntimos. Atrasado QUINCE céntimos.

LAU-BURU.

Puntos de suscripción

PAMPLONA.

EN LA ADMINISTRACION, PLAZA DEL CASTILLO N. 25 FUERA DE PAMPLONA.

Por corresponsales ó giro á favor de la Administracion en libranza ó sellos de correo

DIRECCION Y REDACCION

PLAZA DEL CASTILLO NUMERO 25 PLANTA BAJA

Dios y Fueros.

A los suscritores.

A los de fuera de la capital, que se hallen en descubierto con la administracion de nuestro diario, les rogamos procuren ponerse al corriente á la brevedad posible.

Pueden remitir el importe de sus atrasos en sellos de correos ó en libranzas del Giro Mútuo, y esperamos que evitarán al LAU-BURU los perjuicios que á una publicación diaria puede ocasionar la morosidad de los abonados en el pago de sus suscripciones.

EL GÉNIO DE NAVARRA.

(Continuacion.)

Veamos ahora los caracteres y cualidades que se observan en las mujeres.

Las vascongadas son limpias, hacendosas, vivas, alegres, aunque de cara y gesto graves, cantarinas, de movimientos libres y desembarazados, de lenguas espeditas en cuestiones y riñas, de andar resuelto y gallardo, de cabeza erguida, a pesar del mucho peso con que la cargan y oprimen, sin que deban «envidiar en gentileza á aquellas bellísimas mujeres de Caria, que por llevar con gracia cargas en la cabeza, dieron idea y nombre á las cariatedes de la escultura griega» (1) de pecho sano que las permite «bajar y subir á sus caseríos y montes con el mismo aire y vigor que si no hubiera cuesta» (2), de formas «desarrolladas y abundosas» (3), aficionadas al bien vestir en los días de fiesta, á los trajes claros, ceñidos y ligeros, que no a esas burdas bayetas amarillas ó pardas que disimulan las manchas, ni á esa superposición de refajos, disfrazadora de

(1) El marqués de Valmar. (2) Larramendi Corografía de Guipuzcoa pág. 155. (3) El marqués de Valmar.

cuerpos escuetos y angulosos, ni á esas cabellos y cuellos envueltos en sayas levantadas en forma de capucha, de las castellanas. De ningun remilgo para el trabajo, ya sea doméstico, ya agrícola, que así como remiendan las ropas y aderezan la comida y venden en el mercado los productos vegetales y animales de la casa, layan la tierra, siegan la miés, manejan el remo y ofician de pastores y boyerizos. De cuerpo tan refractario al cansancio, que despues de mover la hoz de sol á sol, son capaces de ponerse á bailar si la chirola suena ó la guitarra rasguea; de temperamento de ondina, hechas á lavar metidas hasta la cintura en las regatas que bajan de las calvas cumbres nevadas, y á recibir descargas y sin abrigo ni defensa las borrascas del invierno, no ya en las riberas del mar, más apacibles de suyo, sino en los altos valles, en los nivosos riscos del Araquil y del Burunda (1).

Si la gracia, como pretende Herbert Spencer, reside en la fuerza que no revela esfuerzo (2), pocas mujeres habrá que la posean en más alto grado que las vascongadas, cuyo garbo en los más penosos ejercicios admiran los

(1) El poeta Hiribarren en su poema Eskalduna, describió de la siguiente manera á la moza de campo del país vasco-francés.

Gutiago direnek bere ethorkitan Mantalinekín dire igande-bestetan; Astelehen guziez, balioan deoesik, Zangorrak gorri eta zangoak orthosik Achiroiuk bortz aldiz odol dituztela; Alaba haberenak ikeskidin hola: Edozein lanetako dituzte besoak, Ondoren ondo seguz bere orbasoak (Pág.180.)

Y en cuanto á la robustez de la gente rústica, quien no recuerda el pasaje clásico de Moguel: «Begiratu baserri mutill, ta gizon gaztial, zein mordo, ta manintsubak daukeezan matralla alde ta zantouek. Ikusi egizuz andiki askoren alabak, loraz ta bichij beteta. Ichurgatu, ta zurbilduta, ganza ez batzuk, orgal, erkin, aise apor bateh oeraten ditubala, ofiak zerbait ezkotu, edo bostiten bajakez, estulga ito cirrabula. Barriz gure neskailla, ecorita aterri, eguraldi on ede chor, ortozk, edo abarka zulatubakaz dabiltzanak zein desbordinak besteetatik?» Peru Abarca, pág. 59.

(2) Véase La Gracia, pág. 284 y siguientes de los Essais sur le progrès, traducido por M. Bourdeau.

extraños al país. En su apostura nada que recuerde á la bestia de carga; ó sea, la actitud maquinalmente doblada hácia el suelo, la rigidez de los movimientos, la lentitud de la marcha, la recta línea de los hombros, la altura de las espaldas: bajo ese punto de vista el contraste es completo con las torpes pasiegas y las espesas montañesas del Bearn. Tienen comunmente los ojos grandes, de mirada húmeda y dulce, el cabello luengo y sedoso, la voz pura, armoniosa, la tez satinada y blanca; pero el género de vida que hacen y la maternidad frecuente, las aja y deslustra pronto. Entre las mozas humildes del caserío y de la calle, particularmente en algunos distritos de Guipúzcoa, suelen encontrarse esos tipos de hermosura tan celebrados por los escritores y artistas. «Muchas, sobre su talle y esbeltez ofrecen al ideal absoluto una cabeza típica, y en el perfil de su rostro la pureza de la línea griega y lo regular de sus particulares facciones, con una tez tan clara y tan fresca, que admira esto último en jóvenes á quienes debia atezar su cutis el aire de los campos, entre sus faenas agrícolas, por más que pueda ser su sol templado y benigno.» (1)

El verdadero tipo moral de las vascongadas se realiza en la esposa, en la madre; de la mujer de Guipuzcoa decia el ilustre marqués de Valmar lo que puede extenderse á todas las de la raza: «Aun aquellas que no han sabido conservar intacta su pureza, pueden competir con las más intachables desde que entran en el santo yugo». Un ilustrado caballero guipuzcoano nos decia: «Varias muchachas de mi país he conocido, que habiendo llegado de solteras casi hasta la prostitucion, han sido despues ejemplares casadas».... Verdad es que en la tierra vascongada el adulterio se ha considerado siem-

(1) Rodriguez Ferrer Los Vascongados. pág. 90.

pre como un crimen nefando, y tan raro ha debido ser en ella, que cosa singular! no tiene nombre en el idioma euskaro (1). La familia es su culto soberano; á ella se sacrifica, á ella se dá integramente, de veras y para siempre.

Pero las más amables y dulces prendas del ánimo, la confianza de que abusa la intencion perversa, la piedad, la ingenuidad de los afectos, no excluyen otras más varoniles: la constancia, la seriedad en la concepcion de la vida, la irrevocabilidad de los propósitos, la tenacidad en su prosecucion, la templanza del ánimo que no dá lugar al miedo físico ni á la cobardía moral, templanza que cubre de estóicas amazonas los muros destrozados de Fuente-rrabia y llena de santas virgenes los Hospitales de la Caridad.

«Que aunque distintas en el sexo y nombre, En el valor se igualan con los hombres.» (2).

Así lo dijo Tirso, y así lo repite la historia, admirada y enternecida.

(Se continuará.)

Carta de Lodosa.

Lodosa Octubre de 1884. Sr. Director del LAU-BURU.

Muy señor mio y amigo: De su acreditada bondad espero se servirá dar cabida en el apreciable periódico que tan dignamente dirige, á estas líneas, por cuya insercion le doy anticipadas gracias.

No deja de ser grato y consolador, en esta época de persecucion por que atraviesa nuestra tierna y querida Madre la Iglesia, época en la cual sus enemigos acechan por doquier para impugnarla y aniquilarla si posible fuera, el ver á un pueblo, que sumiso y obediente á la voz del padre comun de los fieles el Papa Leon XIII solemniza de una manera brillante y extraordinaria el presente mes de Octubre, dedica lo á honrar á la Santísima Virgen.

Ese pueblo que tan grandes pruebas de amor está dando en el presente mes á María Santísima, es el noble, el católico pueblo

(1) La mujer de Guipuzcoa. (2) La prudencia en la mujer. acto 1.º

(104) FOLLETIN DEL "LAU-BURU"

DAVID COPPERFIELD

EL SOBRINO DE MI TIA

Novela escrita en inglés POR CARLOS DICKENS.

(Continuacion.)

—No creais que no doy las señas de esta casa por vanidad, mi querido Copperfield, sino por no tener seguridad que aquellos á quienes se las dé quieran venir hasta aquí. En cuanto á mí, atravieso mi camino en el mundo á través de los obstáculos de mi destino, y sería ridículo si quisiera disimular.

—Segun me ha dicho Mr. Waterbrook sois pasante de abogado.

—Así es, respondió Traddles restregándose las manos; hasta hace poco no he podido pagar mi inscripcion; tratábase de cien libras esterlinas, y no es una cantidad tan pequeña, exclamó haciendo un gesto como si le hubiesen arrancado un diente.

—¿Sabéis en lo que pienso al miraros, le dije, mi querido Traddles?

—No.

—En aquel frac azul celeste que llevabais en el colegio.

—Lo recuerdo, exclamó Traddles riendo, aquel frac que tenía unas mangas tan estrechas. ¡Ah felices tiempos aquellos!

—Tiempos que hubieran podido ser un poco más felices si el director del colegio no nos hubiese zurrado tanto.

—Quizás tenía razon; pero sin embargo pasábamos buenos ratos. ¿Os acordáis de nuestras cenas, y de las historias que nos contabais? ¡Ah! ¡ah! ¡ah! y los cachetes que recibí por haber llorado cuando despidieron á mister Mell. Me gustaría volver á ver á Creakle.

—Fué brutal para con vos, Traddles, le dije indignado, como si hubiese sucedido la víspera.

—¿Lo creéis, replicó, realmente? Es posible; pero como hace tanto tiempo que pasó!

—Vuestra educacion la costeaba un tío vuestro, ¿verdad?

—Sí, respondió Traddles, el mismo á quien debia escribir cada vez que me zurraban y á quien jamás escribia. Mi tío murió al poco tiempo de salir yo del colegio. Era un comerciante de paños retirado de los negocios; me habia nombrado su heredero, pero así que crecí dejé de quererme; pretendió que no habia correspondido á sus esperanzas, y se casó con su criada.

—¿Y qué hicisteis vos?

—No podré decíroslo á punto fijo. Seguí en casa de mi tío, esperando á que me buscara una colocacion, hasta que le subió la gota al estómago. Murió, y su viuda se casó en segundas nupcias con un joven, sin pensar en establecerme.

—¿Cómo! ¿no os dejó nada vuestro tío?

—Al contrario, me habia dejado cincuenta

libras esterlinas; pero como no habia aprendido ningun oficio, no supe qué hacer. Despues, gracias á un condiscípulo de Salem-House, hijo de un abogado, me dediqué á copiar las causas. Aquello me daba poco, pero como soy y he sido trabajador, me dediqué á extractar y analizar y analizar las defensas, cosa que me sugirió la idea de estudiar derecho. La matrícula se llevó lo que me quedaba de mis cincuenta libras y todo cuanto habia podido economizar del producto de mis copias. Luego tuve algunas buenas recomendaciones, entre otras la de Mr. Waterbrook, y me aproveché de ellas para ganar algunas guineas. Por último, he trabado conocimiento con un editor que publica una enciclopedia por entregas y ha tenido la bondad de darme trabajo. Cuando habéis llegado me hallaba escribiendo un artículo, y puedo deciros sin vanidad, mi querido Copperfield, que no soy un mal compilador; lo que me falta es la invencion. Creo que jamás la originalidad ha entrado en esta cabeza, añadió con el mismo tono de buen humor. No quise contrariarle para darle gusto, y prosiguió en estos términos:



de muchos, lobos se lo comen;" que las más veces "la codicia rompe el saco," y que se alejaban de ella para siempre "dejándola con un palmo de narices, porque "quien todo lo quiere todo lo pierde."

El tal alcalde Juan, de quien hemos hablado al principio, sabiendo de buena tinta y por buenas bocas, todo lo que había acontecido á la mota del lugar, mandó publicar á son de trompetas y clarines la moraleja de es os últimos refranes para escarmiento de coquetas ó casquivanas.

Firmemente persuadido  
De que no hay refran perdido.

J. G. M.

## Gacetillas.

**Procedente de Zaragoza, llegó ayer á esta ciudad el ejecutor de la justicia,** que viene con el triste objeto de cumplir la sentencia fatal en el reo condenado á muerte por el crimen de Villanueva de Lónguida.

Llámasse José González, tiene 73 años de edad, lleva 45 de servicio y ha llevado á cabo 168 ejecuciones.

**Anteayer fué conducido al depósito municipal un hombre por considerarle autor ó cómplice del robo de una camisa,** cometido en una casa de la calle de Calderería.

**Hemos tenido el gusto de saludar á nuestro muy estimado amigo y paisano don Eusebio Lopez,** editor de la excelente gramática vascongada, que de los cuatro dialectos literarios de la lengua euskara, ha escrito nuestro querido compañero el distinguido vascofilo D. Arturo Campion.

El Sr. Lopez, que se propone pasar todos los días en Pamplona, pasará á visitar algunas personas de esta capital con objeto de adquirir suscripciones á la importante publicación que trata.

Lo recomendamos á nuestros amigos, así como también recomendamos la obra que con tanta aceptación y aplauso ha empezado á publicar.

**De resultar ciertos los rumores que ayer circularon, en la madrugada de hoy** habrá sido conducido el reo Aristu á la villa de Aoz, donde va á ser ajusticiado.

El infeliz excitaba ayer, cantando, la curiosidad de las personas que le oían y las más tristes reflexiones.

**Hoy, jueves, celebrará sesión ordinaria nuestro ayuntamiento.**

**A la función que anteayer se verificó en el teatro principal asistió una distinguida y no muy numerosa concurrencia.**

Las piezas cómico-líricas puestas en escena, tuvieron una regular ejecución, y los encargados de ella alcanzaron algunos aplausos. El lindísimo juguete titulado "Mala sombra," proporcionó al público un rato agradable y en su interpretación estuvieron acertados los actores, especialmente el Sr. Carsi. Todos fueron llamados á escena al finalizar la obra.

**A las nueve de la mañana entró ayer en Pamplona el regimiento de Zaragoza** mandado por su coronel Sr. Jáudenes.

**Teatro.—Función para esta noche á las ocho:**

La comedia en tres actos *Los trapos de cristianar* y la zarzuelita titulada *La salsa de Aniceta*.

**Hasta el día 20 de Noviembre próximo se admiten en el gobierno de esta provincia solicitudes acompañadas de los documentos en que se acredite la edad, aptitud física y moral de los que aspiren á obtener por examen plazas de capataces de cultivo de este distrito forestal.**

Los exámenes darán principio el día 1.º de Diciembre.

**Durante la segunda decena del corriente mes se han registrado en el Juzgado municipal de esta ciudad 29 nacimientos y 29 defunciones.**

**Una de estas últimas noches penetraron tres hombres armados en la casa del cura párroco de la villa de Casarabonela (Málaga), maniatando á dos criados y una sirvienta que había en la casa y esperando la llegada del sacerdote. Cuando llegó, fué también amarrado; los criminales robaron 25.000 rs. con amenazas terribles, y se marcharon tranquilamente.**

**El correo de Filipinas últimamente recibido, dice que no ocurre ninguna novedad en la salud pública en el archipiélago. Se ha inaugurado en Manila la "Sociedad española de socorros mutuos." La fragata norte-americana *Mionic Allen* se ha incendiado en el puerto de Ilo-Ilo, teniendo á su bordo 22.000 quintales de azúcar.**

**Se anuncia la próxima apertura de un centro de instrucción gratuita en Vitidugino, fundado por el obispo de Salamanca para que los pobres puedan cursar la segunda enseñanza sin sacrificio alguno.**

**En Almadén han formado una sociedad de zapateros, en cuyos estatutos se determina que ningún asociado podrá calzar á los que tengan deudas con algún compañero.**

Jamás han tomado una medida más justa los zapateros.

Como que han metido á los deudores en un zapato.

**Higiene de la semana.**  
Tiempo vario, tiempo peligroso.  
Perjudica el mucho abrigo porque favorece la producción del sudor, y su rápida supresión ocasiona fuertes y variados catarros. No se puede

andar muy ligero de ropas, porque la humedad ó los vientos del Norte enfrían la piel y congelan los órganos profundos.

Nunca como ahora es de rigor buscar el justo medio y consultar el termómetro y la veleta para acomodar á sus indicaciones nuestros actos.

La alimentación puede ser más copiosa que en verano sin hacerla demasiado animalizada.—(De *La Higiene*).

**Por segunda vez, en el mes presente, han sido robados varios bultos en un tren de mercancías de la línea de Zaragoza.**

El robo se ha cometido entre los kilómetros 2 y 3, y en el tren 201.

**Suma y sigue.**

Han sido detenidos en Valencia varios sujetos, cuatro de ellos apodados el *Zafranco*, *Chufero*, *Conillera* y el *Palen*, todos ellos presuntos autores ó cómplices del robo de cinco fardos de tabaco, verificado días atrás en un tren de mercancías de la línea de Grao.

**La plaga de la langostas en canuto** está tan extendida en la provincia de Ciudad-Real, que se calcula en 40.000 hectáreas la región invadida.

Actualmente hay destinados diez peritos para dirigir las operaciones del extinción del canuto, pues se espera de la actual campaña de invierno el poder librar para la próxima primavera de una ruina segura á los labradores de aquella comarca.

**Dícese que se halla escrito el coro** de romanas, único número que faltaba para completar el segundo acto de la ópera vascongada *Pudente*.

**Rendición de Khartum.**  
El Cairo 27 (12,40 tarde).—Circula muy acreditado el rumor de que los insurrectos sudaneses se han apoderado de Khartum ó Jarum.  
No se tiene detalles.  
Esta noticia ha producido inmensa sensación.

## Cultos religiosos.

**Jueves.—San Gerardo.**  
En San Saturnino.—Cuarenta horas, se expone á S. D. M. á las cuatro y media de la tarde y estará expuesto hasta las seis y media en que despues de cantar el Santo Dios se hará la reserva y bendición, sigiendole el Santo Rosario cantado por el recinto exterior de la Iglesia y concluyendole con salve cantada.

## Mercados.

	Doble decálitro.	Robo.
Trigo	3'22 pesetas	18'12 rs.
Habas duras	2'72 "	15'90 "

Trigo vendido 154 dobles decálitros, equivalentes á 109 robos y 7 almudes.

## Anuncios preferentes

### CASA CAMPION PAMPLONA.

Cocinas económicas: estufas; batería de cocina de todas clases: asadores mecánicos: máquinas para picar y para prensar carnes: prensas para copiar cartas: cuchillería fina y ordinaria: navajas para bolsillo y para afeitar: tijeras para costureras, para sastres, para peluqueros, para esquilar y para podar: máquinas para afeitar: agujas superiores para coser: herramientas para carpinteros y cerrajeros: limas: cerrajería de todas clases: clavos, puntas de París, tornillos: cafeteras de varios sistemas: escobones, cepillos, plumeros: lámparas, candeleros, candelabros, arañas de bronce y de cristal: efectos para Iglesias: perfumería fina: anteojos: petacas, carteras, portamonedas: veladores: estatuas: jarrones: flores artificiales: acordeones: instrumentos músicos: estuches para cirugía é instrumentos sueltos: estuches para dibujar, etc., etc.

**Real compañía Asturiana,**  
**EN RENTERIA (Gipuzcoa)**  
Tubos y planchas de plomo de superior calidad.  
Para detalles dirigirse á la misma fábrica.

EXPOSICION DE ROPA HECHAS.  
**Gran bazar de las columnas.**  
COMERCIO Y SASTRERIA  
DE  
**ZAFRANERO Y SORIANO, HERMANOS**  
Zaragoza, Independencia, 26.  
CASAS:

En Pamplona, Héroes de Estella, 12.  
En Tudela, Carrera, 8.  
En Logroño, Abades, 4.

**Gabanes sacos de verano y otoño**  
Novedades en formas y colores de 6, 7, 8, 9, 10, 12 y 14 duros forro de lana, y de 16 á 20 forro seda superior.

PRECIOS FIJADOS.  
NOTA. En Pamplona se vende estantería y mostrador.

**Aguas minerales de Burlada**  
(Navarra) (Fuente de la Asuncion)  
PAMPLONA.

Eficacísimas para la curación pronta y radical de las enfermedades del estómago y vejiga de la orina, probado en miles de enfermos.  
Para los pedidos dirigirse á Fermin Goicoechea, Pamplona.

## AVISO.

No darle vueltas: los que necesiten libros para el presente curso del Instituto, Seminario, Escuela normal de maestros y maestras, como para las Academias militares de oficiales y sargentos, y el folleto indispensable á todos los que deseen verse libres del cólera, que vale solo cuatro reales, acudan á la librería de Santiago Alonso, Bolserías 14, Pamplona.

**AGUARDIENTES ANISADOS.**  
Se vende á 6, 7, 8, 9, y 10 pesetas cántaro, en el comercio de Santiago Berasain de Irurzun.

**TESORO DE LA BOCA.**  
El más superior de todos los dentífricos conocidos según testimonio de infinitas personas cuyos certificados, publica diariamente la prensa de provincias.  
Usado como preservativo de las enfermedades de la boca dura un frasco 4 meses.  
Para los dolores de muelas no tiene rival.  
Usase con preferencia por las Reales personas, y con gran éxito en todos los pueblos de España, á 6 reales frasco. Su autor Velazquez, farmacéutico Medina del Campo.  
En Pamplona, farmacia y droguería de Blasco, Zapatería 22.  
Sangüesa, farmacia de Galilea.

**PINTOR.**  
Pablo Arteta, calle de Calderería núm. 8, Pamplona.—Se pintan y empapan habitaciones en liso y decoración.—Se pintan y retocan cuadros al oleo, y se venden colores preparados de todas clases.  
ESMERO. PUNTUALIDAD ECONOMIA

**Venta de una huerta.**  
A voluntad de su dueño se vende una huerta regadio de bomba, dentro de la cual existe una fábrica de chocolate. Además tiene casa de campo y se compone de como nueve robadas de tierra en cultivo y cuatro de lleco. Está situada junto al portazgo llamado de San Felipe y Santiago, á dos kilómetros de la ciudad de Estella; linda con la carretera para Vitoria y con los rios de Amescoa y Berrueza, uniéndose ambos rios en dicha huerta. Es libre de todo gbo vamen y se halla inscrita en el Registro de la Propiedad.  
Dirigirsa á D. Cruz Urra, calle Mayor núm. 33 en Estella.

**Cubas nuevas.**  
Las hay hechas y de diferentes cabidas en Villafranca, construidas por el acreditado artesano D. Tiburcio Azpiroz, con quien pueden entenderse los que deseen adquirir buenas cubas.


**Advertencia.**  
La excelente agua de Florida de Murray y Lanman New York.  
Se halla siempre legitima al precio de 2'50 pesetas frasco, en la Peluquería del Ensanche, Paseo de Valencia 34, frente á la casa de baños.  
NOTA. Para que todo el mundo conozca sus excelencias, tambien se vende al pormenor como igualmente el su Rival japon en polvo, para afeitar y demas artículos de Perfumería.

**El telégrafo.**  
Madrid 29, 10 noche.

4' por 100 amortizable . . . . .	74,60
4' por 100 perpétuo . . . . .	59,90
3' letes hipotecarios de Cuba . . . . .	85,60
Banco de España . . . . .	283,50

Háblase como probable de la suspension de varios concejales de Madrid.  
En el próximo consistorio Su Santidad creará dos cardenales españoles.

Imprenta de Fortunato J. Istúriz



EL SEÑOR

**DON VICENTE GORTARI Y TEUS.**  
FALLECIÓ EN ARAYOZ (VALLE DE BAZTAN)  
EL 25 DEL CORRIENTE.

**Sus hijas, hijo político, nietos, hermanos políticos, primas, sobrinos y demás interesados.**

Suplican á sus amigos se sirvan rogar á Dios por el eterno descanso del alma del finado.

Pamplona 30 de Octubre de 1884.

# SECCION DE ANUNCIOS



## VIDRIERAS PINTADAS

VITRIFICACION INALTERABLE

## MAUMEJEAN

PINTOR: LA REA CASA DE ESPAÑA

PLU, FRANCIA (BAJOS PIRINEOS)

VIDRIERAS HECHAS EN ESPAÑA.

VIDRIERAS DE LA CATEDRAL DE GRANADA.

VIDRIERAS DE SAN JUSTO Y PASTOR DE VALENCIA.

LAS IMPORTANTES VIDRIERAS DE COLORES

DE LEQUELTIO (VIZCAYA), etc., etc.

Representante en Pamplona  
D. Elías Mutiloa, Mercaderes 20,



## EMULSION

### DE ACOTE PURO DE

### HÍGADO DE BACALAO

CON HIPÓFOSFOS DE CAL Y DE SODA.

Es tan agradable al paladar como la leche.

Posee todas las virtudes del Aceite Orado de Hígado de Bacalao, mas las de los Hipofosforos.

Curata Aneuria.

Curata Debilidad General.

Curata Escrófula.

Curata el Reumatismo.

Curata la Tos y Resfriados.

Curata el Raquitismo en los Niños.

Es recomendada por los médicos, es de olor y sabor agradable, de fácil digestión, y la soportan los estómagos mas delicados.

D. Manuel S. Castellanos Doctor en Medicina de las Facultades de París y Madrid, Subdelegado principal de Medicina y Cirujía, etc.

La Emulsion de Hígado de Bacalao con Hipofosforos de Cal y de Sosa denominada de Scott, y ha tenido ocasion de comprender las ventajas que produce en los enfermos que necesitan, por sus padecimientos, de ambas medicinas, y que ha rechazado por el mal sabor de la primera de ellas, y que la soportan por el de la segunda.

Esportada para el incómodo de la respiracion.

Dr. MANUEL S. CASTELLANOS.

Habana, Marzo 8 de 1881.

Sancti Spiritus de Cuba, 2 de April, 1881.

See Scott & Bowne, New York, N. Y.

My Srs. amigos: Doy a Vds. el parabien por haber sabido remitir en su accion las ventajas de este emulsion, gordo al paladar, y larga conservacion; sus resultados terapéuticos, sobre todo en los niños son maravillosos. Placer en hacerlo publico.

Con este emulsion, placer en hacerlo publico.

Scott & Bowne, N. Y.

De venta en las principales droguerías y boticas.

SCOTT & BOWNE, Químicos, Nueva York.

De venta en Pamplona en las principales Farmacias. Precio. Frascos 24 rs. Paquetes 13

## NOVEDADES EN MAQUINAS DE COSER.

Howe, Wilson, Werth im, V. gravia, Seidel y Nauman, Koidg, Canadense Dücorp. Biesolt, Mosman, universalmente conocidas.

### 35--Tecenderias--35--Pamplona.

Preciosas máquinas de todos sistemas con aparatos para rizar, plegar y bordar. Este establecimiento ofrece al público doce sistemas diferentes de máquinas para familias é industriales, mientras que las sacursales de «SINGER» no poseen más que de una sola fábrica, las cuales ó sean las demano, familia é intermedias, no han sido admitidas en la Exposicion de Amsterdam en competencia, habiendo sido premiadas las de esta casa con dos medallas de oro.

Para demostrarlo copiamos el dictámen del miembro de aquella Exposicion D. Clemens Mueller: «Después de un largo y exacto exámen yo no podia proponer las primeras máquinas, es decir, las generalmente conocidas con el nombre de «SINGER» legítimas (las de mano, familia é intermedias) para ser premiadas porque no eran iguales en calidad á las que estaban expuestas de otros fabricantes.

Para comparar y reunir todos los sistemas tambien existen las de la Compañía fabril «SINGER».

Incapaces otras compañías de sostener á la luz del dia la competencia noble y honrada con esta casa, trabajan á la sombra por los pueblos de esta provincia y la capital para desacreditarnos, no hay que creerles.

#### Excelentes máquinas giratorias para zapateros

Aceites, lanzaderas, resortes, composturas, enseñanza gratis á domicilio.

VENTA Á PLAZOS 10 RS. SEMANALES. 12 POR 100 DESCUENTO AL CONTADO.

FERMIN ARDANAZ.

<p>PAMPLONA TORZALES</p> <p>Pruébense los carretes de seda y algodón que fabrica expresamente La Compañía fabril</p> <p>«SINGER»</p> <p>y el resultado más que cuanto nosotros pudiéramos decir demostrará</p> <p>«SINGER»</p> <p>suto es el reencombre que han alcanzado en Europa y América</p> <p>«Ojo con las falsificaciones!»</p> <p>Especialidad en aceite para máquinas de coser.</p> <p>Excelentes agujas para coser á máquina, y toda clase de piezas sueltas.</p> <p>16 MERCADERES 19</p>	<p>MAQUINAS PARA COSER DE</p> <p>La Compañía FABRIL SINGER</p>  <p>16, Calle MERCADERES 16, PAMPLONA.</p> <p>Además de los modelos conocidos hasta el dia, esta Compañía ha puesto á la venta nuevas máquinas industriales y para familias que por su especial mecanismo carecen completamente de ruido y hacen con gran perfeccion el trabajo en toda clase de telas, paños y cueros.</p> <p>Díscóntese de los falsificadores que sorprenden al público con nuestro Crédito; y para evitar ser engañados, comprar solamente en el depósito de La Compañía Fabril «SINGER»</p> <p>16, CALLE MERCADERES 16, PAMPLONA.</p> <p>A plazos 2,50 pesetas semanales. Al contado 10 por 100 de rebaja. Enseñanza completa y gratis á domicilio.</p>	<p>16 MERCADERES 16</p> <p>MAQUINAS.</p> <p>Las máquinas para coser legítimas.</p> <p>«SINGER»</p> <p>no tienen rival en el mundo.</p> <p>Desconfíe el público de los falsificadores que espantan el crédito de nuestra marca. Todos los modelos</p> <p>«SINGER»</p> <p>Se ceden á plazos de 2,50 pesetas semanales.</p> <p>Ventas al contado con 10 por 100 de descuento.</p> <p>La casa tiene personal activo é inteligente que recorre constantemente, dos los pueblos de la provincia para atender á ventas y reclamaciones.</p> <p>Pamplona.</p>
--	---	---

## PERFUMERIA BISUTERIA

Y TRABAJOS DE CABELLO DE

## JUAN DELGADO

Plaza del Castillo, 1, esquina á la Fonda la Perla y calle Chapitelá.

En dicho establecimiento se encuentra lo más selecto en todos los artículos de perfumería de los fabricantes más acreditados de Francia, Alemania, Inglaterra y España

En objetos de tocador, un gran surtido, en cajas de seda, nogal, naja, carton y palo santo con incrustaciones en nácar, níquel y oro dublé; en boquillas de ébano, objetos de nácar, concha y niel de Australia y Rusia, para regalo, á precios muy arreglados.

Una gran variacion en pulseras, pendientes, imperdibles y botonaduras en nácar, marfil, níquel, plata y oro, todo garantido.

Se acaba de recibir un gran surtido en juguetes de los gustos más escogidos por su solidez y novedad.

En artículos para peluqueros y todo lo concerniente para dicha industria, como con navajas de afeitar, tigras, etc. Tul y gasa para implantar cabello trabajado en todos los trabajos que se deseen; y por mayor, sin trabajarlo, á dichos señores peluqueros que honren esta casa se les hará un verdadero descuento segun la compra que hicieren, y el 20 por 100 en todos los trabajos que se encarguen tanto en cadenas, anillos, pulseras, medallones, cuadros en paisajes, panteones y relieves, ragas y pelucas.

Redecillas de cabello en todos colores á real una y 10 reales docena.

Cepillería de todas clases.

Plaza de la Constitucion núm. 1, (esquina á los Héroeos de Estella)

## LA MAGALLANA.

Primera Compañía española

DE

## Seguros contra el granizo

AL PRIMA FIJA

Establecimiento en Barcelona en arreglo á la Ley.

Capital social UN MILLON

elevable á 25 millones de pesetas

## NOTA

A los labradores asegurados en las Provincias á cargo del Sr. Rabanaque, les concede la Direccion General un plazo hasta el 15 de Octubre para el pago de las primas de sus seguros, pudiendo asegurarse en cualquier tiempo, y quedando comprometida la compañía á pagar los daños que causara el pedrisco ó granizo, desde ep jia en que fuesen firmadas las Pólizas.

Desde su fundacion ha pagado 252si nuestros en las provincias de Barcelona, Valladolid y Zaragoza, en los pueblos y ciudades de Almansa, Ibiquerue a, Iboya, Gonzalo, Alpera, Píera, Sabadell, Calatayud, Ateca, Morata, Paracuellos de Jiroca, Valladolid, Melgal de Arriba, Megecse y otras villas y aldeas.

Los que deseen asegurar sus cosechas del temible granizo pueden dirigirse al Agente General para las provincias de Navarra, Aragon, Vascongadas, Rioja y Soria, de D. Cesáreo Rabanaque Pons, en Pamplona, y los que deseen consultas se les servirá á correoseguidos si remiten un sello para la contestacion. Se remiten gratis los prospectos á quien los pida.